

Journals

No. 234

Thursday, June 18, 2015

10:00 a.m.

Journaux

N^o 234

Le jeudi 18 juin 2015

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Public Sector Integrity Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the Public Servants Disclosure Protection Act, S.C. 2005, c. 46, sbs. 38(3.3). — Sessional Paper No. 8560-412-1000-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Commissaire à l'intégrité du secteur public pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles, L.C. 2005, ch. 46, par. 38(3.3). — Document parlementaire n^o 8560-412-1000-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

The Speaker laid upon the Table, — Reports of the Office of the Public Sector Integrity Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-931-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapports du Commissariat à l'intégrité du secteur public pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-412-931-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 412-5530 concerning waste management. — Sessional Paper No. 8545-412-136-05;

— n^o 412-5530 au sujet de la gestion des déchets. — Document parlementaire n^o 8545-412-136-05;

— Nos. 412-5566 and 412-5719 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-412-2-43;

— n^{os} 412-5566 et 412-5719 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n^o 8545-412-2-43;

— No. 412-5585 concerning a national child care program. — Sessional Paper No. 8545-412-146-05;

— n^o 412-5585 au sujet d'un programme national de garderies. — Document parlementaire n^o 8545-412-146-05;

— Nos. 412-5789 and 412-5808 concerning the Senate. — Sessional Paper No. 8545-412-70-10.

— n^{os} 412-5789 et 412-5808 au sujet du Sénat. — Document parlementaire n^o 8545-412-70-10.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Paradis (Minister of International Development and Minister for La Francophonie) for Mr. Rickford (Minister of Natural Resources and Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario), seconded by Ms. Rempel (Minister of State (Western Economic Diversification)), Bill C-74, An Act to implement the accord between the Government of Canada and the Government of Quebec for the joint management of petroleum resources in the Gulf of St. Lawrence and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to implement the accord between the Government of Canada and the Government of Quebec for the joint management of petroleum resources in the Gulf of St. Lawrence and to make consequential amendments to other Acts”.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Shory (Calgary Northeast) presented the report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) and the Canada-United Kingdom Inter-Parliamentary Association regarding its Election Observation Mission to the United Kingdom, held in Exeter, Glasgow East, Watford and Wirral West, United Kingdom, from May 2 to 10, 2015. — Sessional Paper No. 8565-412-53-16.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Shory (Calgary Northeast) presented the report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) regarding its participation at the Workshop on Parliamentary Code of Conduct, held in Melbourne, Australia, from April 8 to 10, 2015. — Sessional Paper No. 8565-412-53-17.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the 60th Annual Session of the NATO Parliamentary Assembly, held in The Hague, Netherlands, from November 21 to 24, 2014. — Sessional Paper No. 8565-412-50-17.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Parliamentary Transatlantic Forum, held in Washington, D.C., on December 8 and 9, 2014. — Sessional Paper No. 8565-412-50-18.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Paradis (ministre du Développement international et ministre de la Francophonie), au nom de M. Rickford (ministre des Ressources naturelles et ministre de l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario), appuyé par M^{me} Rempel (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)), le projet de loi C-74, Loi portant sur la mise en oeuvre de l'Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec sur la gestion conjointe des hydrocarbures dans le golfe du Saint-Laurent et modifiant d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi portant sur la mise en oeuvre de l'Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec sur la gestion conjointe des hydrocarbures dans le golfe du Saint-Laurent et modifiant d'autres lois en conséquence ».

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS
INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Shory (Calgary-Nord-Est) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) et de l'Association interparlementaire Canada-Royaume-Uni concernant la mission d'observation des élections au Royaume-Uni, tenue à Exeter, Glasgow East, Watford et Wirral West (Royaume-Uni) du 2 au 10 mai 2015. — Document parlementaire n° 8565-412-53-16.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Shory (Calgary-Nord-Est) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à l'atelier sur les codes de conduites parlementaires, tenu à Melbourne (Australie) du 8 au 10 avril 2015. — Document parlementaire n° 8565-412-53-17.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la 60^e Session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue à La Haye (Pays-Bas) du 21 au 24 novembre 2014. — Document parlementaire n° 8565-412-50-17.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation au Forum parlementaire transatlantique, tenu à Washington (D.C.) les 8 et 9 décembre 2014. — Document parlementaire n° 8565-412-50-18.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation in the Joint Meeting of the Defence and Security, Economics and Security, and Political Committees and Officers of the Committee on the Civil Dimension of Security and the Science and Technology Committee, held in Brussels, Belgium, from February 14 to 16, 2015. — Sessional Paper No. 8565-412-50-19.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Meeting of the Standing Committee, held in London, United Kingdom, on March 20 and 21, 2015. — Sessional Paper No. 8565-412-50-20.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the 12th Report of the Committee, "North America: Giving the Continent the Attention it Deserves". — Sessional Paper No. 8510-412-278.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 62, 63, 66 and 67*) was tabled.

Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the 13th Report of the Committee, "Beyond Survival: Protecting and Empowering Children and Youth". — Sessional Paper No. 8510-412-279.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 28, 30, 31, 34, 46, 48, 50, 52, 53, 55 to 57, 60, 64, 65 and 67*) was tabled.

Mr. Christopherson (Hamilton Centre), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 23rd Report of the Committee, "Chapter 4, Access to Health Services for Remote First Nations Communities, of the Spring 2015 Report of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-412-280.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 62 and 67*) was tabled.

Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), from the Standing Committee on Natural Resources, presented the 13th Report of the Committee, "The Transformation of Canada's Forest Sector". — Sessional Paper No. 8510-412-281.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la Réunion conjointe de la commission de la défense et de la sécurité, de la commission de l'économie et de la sécurité, et de la commission politique et des membres des bureaux de la commission des sciences et des technologies, tenue à Bruxelles (Belgique) du 14 au 16 février 2015. — Document parlementaire n° 8565-412-50-19.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la Réunion de la Commission permanente, tenue à Londres (Royaume-Uni) les 20 et 21 mars 2015. — Document parlementaire n° 8565-412-50-20.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le 12^e rapport du Comité, « L'Amérique du Nord : Accorder au continent l'attention qu'il mérite ». — Document parlementaire n° 8510-412-278.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 62, 63, 66 et 67*) est déposé.

M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le 13^e rapport du Comité, « Au-delà de la survie : Protéger et renforcer l'autonomie des enfants et des jeunes ». — Document parlementaire n° 8510-412-279.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 28, 30, 31, 34, 46, 48, 50, 52, 53, 55 à 57, 60, 64, 65 et 67*) est déposé.

M. Christopherson (Hamilton-Centre), du Comité permanent des comptes publics, présente le 23^e rapport du Comité, « Le chapitre 4, L'accès aux services de santé pour les communautés éloignées des Premières Nations du rapport du printemps 2015 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n° 8510-412-280.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 62 et 67*) est déposé.

M. Benoit (Vegreville—Wainwright), du Comité permanent des ressources naturelles, présente le 13^e rapport du Comité, « La transformation du secteur forestier canadien ». — Document parlementaire n° 8510-412-281.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 44 to 50, 55, 57 to 59 and 62 to 64*) was tabled.

Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), from the Standing Committee on Finance, presented the 13th Report of the Committee, "Terrorist Financing in Canada and Abroad: Needed Federal Actions". — Sessional Paper No. 8510-412-282.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 73 to 76, 78, 79, 88 and 89*) was tabled.

Mr. Galipeau (Ottawa—Orléans), from the Standing Committee on Veterans Affairs, presented the Sixth Report of the Committee, "Continuum of Transition Services". — Sessional Paper No. 8510-412-283.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 38 to 42, 44, 45, 54 and 55*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), Bill C-699, An Act to amend the Access to Information Act (scientific research), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), Bill C-700, An Act to Establish National Perinatal Bereavement Awareness Day, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 39th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Thursday, June 11, 2015, be concurred in.

TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Ms. May (Saanich—Gulf Islands) laid upon the Table, — Documents relating to the Truth and Reconciliation Commission of Canada: Calls to Action. — Sessional Paper No. 8530-412-46.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Payne (Medicine Hat), three concerning immigration (Nos. 412-6118 to 412-6120);

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 44 à 50, 55, 57 à 59 et 62 à 64*) est déposé.

M. Rajotte (Edmonton—Leduc), du Comité permanent des finances, présente le 13^e rapport du Comité, « Financement du terrorisme au Canada et à l'étranger : mesures fédérales requises ». — Document parlementaire n^o 8510-412-282.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 73 à 76, 78, 79, 88 et 89*) est déposé.

M. Galipeau (Ottawa—Orléans), du Comité permanent des anciens combattants, présente le sixième rapport du Comité, « Continuum des services de transition ». — Document parlementaire n^o 8510-412-283.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 38 à 42, 44, 45, 54 et 55*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), le projet de loi C-699, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (recherche scientifique), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), le projet de loi C-700, Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation au deuil périnatal, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 39^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le jeudi 11 juin 2015, soit agréé.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) dépose sur le Bureau, — Documents relatifs à la Commission de vérité et réconciliation du Canada : Appels à l'action. — Document parlementaire n^o 8530-412-46.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Payne (Medicine Hat), trois au sujet de l'immigration (n^{os} 412-6118 à 412-6120);

— by Mr. Gravelle (Nickel Belt), two concerning health care services (Nos. 412-6121 and 412-6122);

— by Mr. Vaughan (Trinity—Spadina), two concerning transportation (Nos. 412-6123 and 412-6124) and two concerning housing policy (Nos. 412-6125 and 412-6126);

— by Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), one concerning the mining industry (No. 412-6127);

— by Ms. Ashton (Churchill), one concerning crimes of violence (No. 412-6128);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), six concerning climate change (Nos. 412-6129 to 412-6134);

— by Mr. Ravignat (Pontiac), one concerning tobacco (No. 412-6135);

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning service medals (No. 412-6136) and one concerning Canada's railways (No. 412-6137);

— by Mr. Cotler (Mount Royal), one concerning the situation in Venezuela (No. 412-6138), one concerning human rights (No. 412-6139) and one concerning immigration (No. 412-6140);

— by Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), one concerning VIA Rail (No. 412-6141);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning climate change (No. 412-6142), one concerning natural gas (No. 412-6143) and one concerning euthanasia (No. 412-6144);

— by Mr. McGuinty (Ottawa South), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-6145);

— by Mr. Kellway (Beaches—East York), two concerning food policy (Nos. 412-6146 and 412-6147) and three concerning the protection of the environment (Nos. 412-6148 to 412-6150).

By unanimous consent, a petition was presented as follows:

— by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), one concerning the situation in Burundi (No. 412-6151).

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-6152).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill S-2, An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations.

Mr. Duncan (Minister of State) for Mr. MacKay (Minister of Justice), seconded by Ms. Rempel (Minister of State (Western Economic Diversification)), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

— par M. Gravelle (Nickel Belt), deux au sujet des services de santé (n^{os} 412-6121 et 412-6122);

— par M. Vaughan (Trinity—Spadina), deux au sujet du transport (n^{os} 412-6123 et 412-6124) et deux au sujet de la politique du logement (n^{os} 412-6125 et 412-6126);

— par M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), une au sujet de l'industrie minière (n^o 412-6127);

— par M^{me} Ashton (Churchill), une au sujet des crimes avec violence (n^o 412-6128);

— par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), six au sujet des changements climatiques (n^{os} 412-6129 à 412-6134);

— par M. Ravignat (Pontiac), une au sujet du tabac (n^o 412-6135);

— par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet des médailles de service (n^o 412-6136) et une au sujet des chemins de fer du Canada (n^o 412-6137);

— par M. Cotler (Mont-Royal), une au sujet de la situation en Venezuela (n^o 412-6138), une au sujet des droits humains (n^o 412-6139) et une au sujet de l'immigration (n^o 412-6140);

— par M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), une au sujet de VIA Rail (n^o 412-6141);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des changements climatiques (n^o 412-6142), une au sujet du gaz naturel (n^o 412-6143) et une au sujet de l'euthanasie (n^o 412-6144);

— par M. McGuinty (Ottawa-Sud), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-6145);

— par M. Kellway (Beaches—East York), deux au sujet de la politique alimentaire (n^{os} 412-6146 et 412-6147) et trois au sujet de la protection de l'environnement (n^{os} 412-6148 à 412-6150).

Du consentement unanime, une pétition est présentée :

— par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), une au sujet de la situation au Burundi (n^o 412-6151).

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée :

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-6152).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence.

M. Duncan (ministre d'État), au nom de M. MacKay (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Rempel (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

ROYAL ASSENT

The Speaker informed the House that His Excellency the Governor General will proceed to the Senate today at 4:00 p.m., for the purpose of giving the Royal Assent to certain Bills.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. MacKay (Minister of Justice), seconded by Ms. Rempel (Minister of State (Western Economic Diversification)), — That Bill S-2, An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

At 1:59 p.m., pursuant to Order made Wednesday, June 17, 2015, the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made Wednesday, June 17, 2015, the question was deemed put on the motion, and the recorded division was deemed requested and deferred until later today, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-52, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act, without amendment.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Wednesday, June 17, 2015, the House resumed consideration of the motion of Mr. Moore (Minister of Industry), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill S-4, An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and to make a consequential amendment to another Act, be now read a third time and do pass.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

SANCTION ROYALE

Le Président informe la Chambre que Son Excellence le Gouverneur général se rendra au Sénat aujourd'hui, à 16 heures, pour donner la sanction royale à certains projets de loi.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. MacKay (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Rempel (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)), — Que le projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

À 13 h 59, conformément à l'ordre adopté le mercredi 17 juin 2015, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 17 juin 2015, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire, sans amendement.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 17 juin 2015, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Moore (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

“this House decline to give third reading to Bill S-4, An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and to make a consequential amendment to another Act, because it:

(a) threatens the privacy protections of Canadians by allowing for the voluntary disclosure of their personal information among organizations without the knowledge or consent of the individuals affected;

(b) fails to eliminate loopholes in privacy law that allow the backdoor sharing of personal information between Internet service providers and government agencies;

(c) fails to put in place a supervision mechanism to ensure that voluntary disclosures are made only in extreme circumstances;

(d) does not give the Privacy Commissioner of Canada adequate order-making powers to enforce compliance with privacy law; and

(e) proposes a mandatory data-breach reporting mechanism that will likely result in under-reporting of breaches.”.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

« cette Chambre refuse de donner troisième lecture au projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et une autre loi en conséquence, parce qu’il :

a) menace le régime de protection de la vie privée des Canadiens en autorisant la communication volontaire entre organismes des renseignements personnels les concernant à l’insu des intéressés et sans leur consentement;

b) omet d’éliminer les échappatoires du régime de protection de la vie privée qui permettent l’échange de renseignements personnels par des moyens détournés entre fournisseurs de services Internet et organismes gouvernementaux;

c) omet de mettre en place un mécanisme de supervision pour garantir que les communications volontaires ne soient faites que dans des circonstances extrêmes;

d) ne confère pas au Commissaire à la protection de la vie privée du Canada des pouvoirs adéquats de rendre des ordonnances afin de faire respecter le régime de protection de la vie privée;

e) propose un mécanisme de déclaration obligatoire des atteintes à la sécurité des données qui conduira probablement au non-signalement de telles atteintes. ».

L’amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 465 — Vote n° 465)

YEAS: 105, NAYS: 141

POUR : 105, CONTRE : 141

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Ashton	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boutin-Sweet	Brahmi	Brousseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Choquette	Christopherson
Côté	Cotler	Crowder	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Day	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Easter	Eyking
Footé	Fortin	Freeman	Garneau
Garrison	Genest	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)
Hsu	Hughes	Jones	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Latendresse
LeBlanc (Beauséjour)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Nantel	Nash	Nunez-Melo
Papillon	Péclét	Pilon	Quach
Rafferty	Rankin	Rathgeber	Ravnignat
Raynault	Regan	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer

Sullivan
Valeriotte — 105

Toone

Tremblay

Turmel

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Barlow	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Eglinski	Falk	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goldring	Goodyear
Gosal	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent
Kerr	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz
Paradis	Payne	Perkins	Poilievre
Preston	Rajotte	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga
Zimmer — 141			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Order made Wednesday, June 17, 2015, the question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 17 juin 2015, la motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 466 — Vote n° 466)

YEAS: 141, NAYS: 105

POUR : 141, CONTRE : 105

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison

Ambler	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Barlow	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Eglinski	Falk	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goldring	Goodyear
Gosal	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent
Kerr	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz
Paradis	Payne	Perkins	Poilievre
Preston	Rajotte	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga
Zimmer — 141			

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Ashton	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélangier	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Choquette	Christopherson
Côté	Cotler	Crowder	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Day	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeman	Garneau
Garrison	Genest	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)
Hsu	Hughes	Jones	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Latendresse
LeBlanc (Beauséjour)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Nantel	Nash	Nunez-Melo

Papillon	Péclet	Pilon	Quach
Rafferty	Rankin	Rathgeber	Ravignat
Raynault	Regan	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Toone	Tremblay	Turmel
Valeriotte — 105			

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Order made Wednesday, June 17, 2015, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. MacKay (Minister of Justice), seconded by Ms. Rempel (Minister of State (Western Economic Diversification)), — That Bill S-2, An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 17 juin 2015, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. MacKay (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Rempel (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)), — Que le projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 467 — Vote n° 467)

YEAS: 141, NAYS: 104

POUR : 141, CONTRE : 104

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Anderson	Armstrong	Ashfield
Aspin	Barlow	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Crockatt
Daniel	Davidson	Dechert	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Egliniski
Falk	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goldring	Goodyear	Gosal
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Holder	James
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent	Kerr
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz	Paradis
Payne	Perkins	Poillievre	Preston
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton

Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga
Zimmer — 141			

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Ashton	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélangier	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Choquette	Christopherson
Côté	Cotler	Crowder	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Day	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeman	Garneau
Garrison	Genest	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)
Hsu	Hughes	Jones	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Latendresse
LeBlanc (Beauséjour)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Mathyssen
May	McCallum	McGuinity	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Nantel	Nash	Nunez-Melo
Papillon	Pécllet	Pilon	Quach
Rafferty	Rankin	Ravignat	Raynault
Regan	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Toone	Tremblay	Turmel	Valeriote — 104

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-53, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-53, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

Mr. MacKay (Minister of Justice), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

ROYAL ASSENT

A Message was received from His Excellency the Governor General desiring the immediate attendance of the Commons in the Senate.

Accordingly, the Speaker, with the Commons proceeded to the Senate.

The Commons returned to the Chamber.

Whereupon, the Speaker reported that when the Commons had been in the Senate, His Excellency the Governor General was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-247, An Act to provide that the Department of Employment and Social Development is the main point of contact with the Government of Canada in respect of the death of a Canadian citizen or resident — Chapter No. 15;

Bill C-452, An Act to amend the Criminal Code (exploitation and trafficking in persons) — Chapter No. 16;

Bill C-591, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act (pension and benefits) — Chapter No. 17;

Bill S-3, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act — Chapter No. 18;

Bill S-6, An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and the Nunavut Waters and Nunavut Surface Rights Tribunal Act — Chapter No. 19;

Bill C-51, An Act to enact the Security of Canada Information Sharing Act and the Secure Air Travel Act, to amend the Criminal Code, the Canadian Security Intelligence Service Act and the Immigration and Refugee Protection Act and to make related and consequential amendments to other Acts — Chapter No. 20;

Bill C-46, An Act to amend the National Energy Board Act and the Canada Oil and Gas Operations Act — Chapter No. 21;

Bill C-2, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act — Chapter No. 22;

Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Sex Offender Information Registration Act, to enact the High Risk Child Sex Offender Database Act and to make consequential amendments to other Acts — Chapter No. 23;

M. MacKay (ministère de la Justice), appuyé par M. Duncan (ministère d'État), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu de Son Excellence le Gouverneur général qui exprime le désir que les Communes se rendent immédiatement au Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné des Communes, se rend au Sénat.

Les Communes sont de retour à la Chambre.

Sur ce, le Président fait connaître que, lorsque les Communes se sont rendues au Sénat, il a plu à Son Excellence le Gouverneur général de donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants :

Projet de loi C-247, Loi visant à faire du ministère de l'Emploi et du Développement social le point de service principal du gouvernement du Canada en cas de décès d'un citoyen ou d'un résident canadiens — Chapitre n° 15;

Projet de loi C-452, Loi modifiant le Code criminel (exploitation et traite de personnes) — Chapitre n° 16;

Projet de loi C-591, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse (pension et prestations) — Chapitre n° 17;

Projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières — Chapitre n° 18;

Projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et la Loi sur les eaux du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut — Chapitre n° 19;

Projet de loi C-51, Loi édictant la Loi sur la communication d'information ayant trait à la sécurité du Canada et la Loi sur la sûreté des déplacements aériens, modifiant le Code criminel, la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois — Chapitre n° 20;

Projet de loi C-46, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et la Loi sur les opérations pétrolières au Canada — Chapitre n° 21;

Projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances — Chapitre n° 22;

Projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels, édictant la Loi sur la banque de données concernant les délinquants sexuels à risque élevé (infractions sexuelles visant les enfants) et modifiant d'autres lois en conséquence — Chapitre n° 23;

Bill C-63, An Act to give effect to the Déline Final Self-Government Agreement and to make consequential and related amendments to other Acts — Chapter No. 24;

Bill C-42, An Act to amend the Firearms Act and the Criminal Code and to make a related amendment and a consequential amendment to other Acts — Chapter No. 27;

Bill C-555, An Act respecting the Marine Mammal Regulations (seal fishery observation licence) — Chapter No. 28;

Bill S-7, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts — Chapter No. 29;

Bill C-12, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act — Chapter No. 30;

Bill C-52, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act — Chapter No. 31;

Bill S-4, An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and to make a consequential amendment to another Act — Chapter No. 32;

Bill S-2, An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations — Chapter No. 33.

The Speaker also reported that he had addressed His Excellency the Governor General as follows:

“May it please Your Excellency:

The Commons of Canada have voted Supplies required to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

In the name of the Commons I present to Your Excellency the following Bills:

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016;

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016.

To which Bills I humbly request Your Excellency's Assent.”

Whereupon, the Clerk of the Senate, by Command of His Excellency the Governor General, did say:

“In Her Majesty's name, His Excellency the Governor General thanks Her Loyal Subjects, accepts their benevolence, and assents to these Bills.”

Bill C-66, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016 (Appropriation Act No. 2, 2015-16) — Chapter No. 25;

Projet de loi C-63, Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale de Deline et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois — Chapitre n° 24;

Projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur les armes à feu et le Code criminel et apportant des modifications connexe et corrélative à d'autres lois — Chapitre n° 27;

Projet de loi C-555, Loi concernant le Règlement sur les mammifères marins (permis d'observation pour la pêche du phoque) — Chapitre n° 28;

Projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence — Chapitre n° 29;

Projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition — Chapitre n° 30;

Projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire — Chapitre n° 31;

Projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et une autre loi en conséquence — Chapitre n° 32;

Projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence — Chapitre n° 33.

Le Président fait aussi connaître qu'il s'est adressé à Son Excellence le Gouverneur général dans les termes suivants :

« Qu'il plaise à Votre Excellence :

Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au Gouvernement de faire face aux dépenses publiques.

Au nom des Communes, je présente à Votre Excellence les projets de loi suivants :

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016;

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016.

Que je prie humblement Votre Excellence de sanctionner. »

Sur ce, le greffier du Sénat, par ordre de Son Excellence le Gouverneur général, s'est exprimé ainsi :

« Au nom de Sa Majesté, Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ces projets de loi. »

Projet de loi C-66, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016 (Loi de crédits n° 2 pour 2015-2016) — Chapitre n° 25;

Bill C-67, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016 (Appropriation Act No. 3, 2015-16) — Chapter No. 26.

Projet de loi C-67, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016 (Loi de crédits n° 3 pour 2015-2016) — Chapitre n° 26.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. MacKay (Minister of Justice), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-53, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act and to make related and consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:52 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Raynault (Joliette), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), — That Bill C-661, An Act to amend the Income Tax Act (transfer of family farm or fishing corporation), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, September 23, 2015, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for November 4 and December 9, 2014, February 3 and 17, March 10 and 31, May 12 and 26 and June 2 and 9, 2015, pursuant to Standing Order 148(1). — Sessional Paper No. 8527-412-22.

— by the Speaker — Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy of the House of Commons on June 2 and 18, 2015, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 52.5(2). — Sessional Paper No. 8527-412-23.

— by the Speaker — Report of Committees Activities and Expenditures for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to Standing Order 121(4). — Sessional Paper No. 8527-412-24.

— by Mrs. Aglukkaq (Minister of the Environment, Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency and Minister for the Arctic Council) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 12th Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Chapter 6, Transfer Payments Programs —

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. MacKay (ministre de la Justice), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-53, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 52, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Raynault (Joliette), appuyée par M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé), — Que le projet de loi C-661, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (transfert d'une société agricole ou de pêche familiale), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 23 septembre 2015, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes des 4 novembre et 9 décembre 2014, 3 et 17 février, 10 et 31 mars, 12 et 26 mai et 2 et 9 juin 2015, conformément à l'article 148(1) du Règlement. — Document parlementaire n° 8527-412-22.

— par le Président — Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne de la Chambre des communes les 2 et 18 juin 2015, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 52.5(2). — Document parlementaire n° 8527-412-23.

— par le Président — Rapport des dépenses et activités des comités pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à l'article 121(4) du Règlement. — Document parlementaire n° 8527-412-24.

— par M^{me} Aglukkaq (ministre de l'Environnement, ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord et ministre du Conseil de l'Arctique) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 12^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Le chapitre 6, Les

Canadian Northern Economic Development Agency, of the Spring 2014 Report of the Auditor General of Canada" (Sessional Paper No. 8510-412-180), presented to the House on Monday, February 23, 2015. — Sessional Paper No. 8512-412-180.

— by Mr. Lebel (Minister of Infrastructure, Communities and Intergovernmental Affairs and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Reports of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-328-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Leitch (Minister of Labour and Minister of Status of Women) — Five-Year Statutory Review of the Wage Earner Protection Program for the fiscal years 2008-2009 to 2013-2014, pursuant to the Wage Earner Protection Program Act, 2005, c. 47, s. 1 "42". — Sessional Paper No. 8560-412-1090-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Nicholson (Minister of Foreign Affairs) — Report on Canada's activities as a Member Nation of the Food and Agriculture Organization of the United Nations for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the Food and Agriculture Organization of the United Nations Act, R.S. 1985, c. F-26, s. 4. — Sessional Paper No. 8560-412-559-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Rickford (Minister of Natural Resources) — Report of the Canada Foundation for Sustainable Development Technology (including the Supplement and Executive Summary of the Corporate Plan for 2015), together with the Auditors' Report, for the year 2014, pursuant to the Canada Foundation for Sustainable Development Technology Act, S.C. 2001, c. 23, sbs. 30(3). — Sessional Paper No. 8560-412-823-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), four concerning health care services (Nos. 412-6153 to 412-6156), two concerning foreign aid (Nos. 412-6157 and 412-6158), one concerning Old Age Security benefits (No. 412-6159), one concerning climate change (No. 412-6160), one concerning poverty (No. 412-6161), one concerning environmental assessment and review (No. 412-6162) and one concerning tobacco (No. 412-6163);

programmes de paiements de transfert — Agence canadienne de développement économique du Nord, du rapport du printemps 2014 du vérificateur général du Canada » (document parlementaire n° 8510-412-180), présenté à la Chambre le lundi 23 février 2015. — Document parlementaire n° 8512-412-180.

— par M. Lebel (ministre de l'Infrastructure, des Collectivités et des Affaires intergouvernementales et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapports de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-412-328-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Leitch (ministre du Travail et ministre de la Condition féminine) — Examen quinquennal réglementaire de la Loi sur le Programme de protection des salariés pour les exercices 2008-2009 à 2013-2014, conformément à la Loi sur le Programme de protection des salariés, 2005, ch. 47, art. 1 « 42 ». — Document parlementaire n° 8560-412-1090-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Nicholson (ministre des Affaires étrangères) — Rapport sur les activités du Canada en tant que membre de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la Loi sur l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, L.R. 1985, ch. F-26, art. 4. — Document parlementaire n° 8560-412-559-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Rickford (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de la Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable (incluant le supplément et le résumé du plan d'entreprise pour l'année 2015), ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 2014, conformément à la Loi sur la Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable, L.C. 2001, ch. 23, par. 30(3). — Document parlementaire n° 8560-412-823-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), quatre au sujet des services de santé (n^{os} 412-6153 à 412-6156), deux au sujet de l'aide internationale (n^{os} 412-6157 et 412-6158), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 412-6159), une au sujet des changements climatiques (n° 412-6160), une au sujet de la pauvreté (n° 412-6161), une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n° 412-6162) et une au sujet du tabac (n° 412-6163);

— by Mr. Stanton (Simcoe North), one concerning a national day (No. 412-6164);

— by Mr. Richards (Wild Rose), one concerning tobacco (No. 412-6165);

— by Ms. Nash (Parkdale—High Park), one concerning a national child care program (No. 412-6166), one concerning the elderly (No. 412-6167), one concerning food policy (No. 412-6168), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-6169), two concerning cruelty to animals (Nos. 412-6170 and 412-6171) and three concerning transportation (Nos. 412-6172 to 412-6174);

— by Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), two concerning nuclear weapons (Nos. 412-6175 and 412-6176), two concerning budget measures (Nos. 412-6177 and 412-6178), one concerning immigration (No. 412-6179), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-6180) and one concerning chemical products (No. 412-6181);

— by Mr. Bevington (Northwest Territories), one concerning federal programs (No. 412-6182);

— by Mr. Goodale (Wascana), one concerning the grain industry (No. 412-6183);

— by Mr. Kellway (Beaches—East York), one concerning crimes of violence (No. 412-6184), one concerning cruelty to animals (No. 412-6185), one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 412-6186), one concerning multiculturalism (No. 412-6187), one concerning Bangladesh (No. 412-6188), one concerning climate change (No. 412-6189), two concerning the electoral system (Nos. 412-6190 and 412-6191), two concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-6192 and 412-6193) and four concerning environmental assessment and review (Nos. 412-6194 to 412-6197);

— by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), three concerning budget measures (Nos. 412-6198 to 412-6200), one concerning veterans' affairs (No. 412-6201), one concerning the economy and employment (No. 412-6202) and three concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-6203 to 412-6205);

— by Ms. Leslie (Halifax), one concerning climate change (No. 412-6206).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:44 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:01 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Stanton (Simcoe-Nord), une au sujet d'une journée nationale (n° 412-6164);

— par M. Richards (Wild Rose), une au sujet du tabac (n° 412-6165);

— par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), une au sujet d'un programme national de garderies (n° 412-6166), une au sujet des personnes âgées (n° 412-6167), une au sujet de la politique alimentaire (n° 412-6168), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-6169), deux au sujet de la cruauté envers les animaux (n°s 412-6170 et 412-6171) et trois au sujet du transport (n°s 412-6172 à 412-6174);

— par M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), deux au sujet des armes nucléaires (n°s 412-6175 et 412-6176), deux au sujet des mesures budgétaires (n°s 412-6177 et 412-6178), une au sujet de l'immigration (n° 412-6179), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-6180) et une au sujet des produits chimiques (n° 412-6181);

— par M. Bevington (Territoires du Nord-Ouest), une au sujet des programmes fédéraux (n° 412-6182);

— par M. Goodale (Wascana), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-6183);

— par M. Kellway (Beaches—East York), une au sujet des crimes avec violence (n° 412-6184), une au sujet de la cruauté envers les animaux (n° 412-6185), une au sujet de la Société Radio-Canada (n° 412-6186), une au sujet du multiculturalisme (n° 412-6187), une au sujet du Bangladesh (n° 412-6188), une au sujet des changements climatiques (n° 412-6189), deux au sujet du système électoral (n°s 412-6190 et 412-6191), deux au sujet de la Société canadienne des postes (n°s 412-6192 et 412-6193) et quatre au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n°s 412-6194 à 412-6197);

— par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), trois au sujet des mesures budgétaires (n°s 412-6198 à 412-6200), une au sujet des anciens combattants (n° 412-6201), une au sujet de l'économie et de l'emploi (n° 412-6202) et trois au sujet de la Société canadienne des postes (n°s 412-6203 à 412-6205);

— par M^{me} Leslie (Halifax), une au sujet des changements climatiques (n° 412-6206).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 44, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 1, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.